



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/1204
21 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 18 ДЕКАБРЯ 1998 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на информацию, первоначально доведенную до моего сведения Постоянным представителем Королевства Нидерландов при Организации Объединенных Наций, относительно транслировавшихся в начале текущего года телевизионных репортажей Британской радиовещательной корпорации. В этих репортажах было показано, как при помощи двух бронетранспортеров (БТР), – предположительно принадлежащих вооруженным силам Союзной Республики Югославии – на первой неделе марта 1998 года разрушались дома мирных жителей в Косово. Мне было также сообщено, что оба показанные БТР, возможно, были похищены в июле 1995 года у голландского батальона, входящего в состав Сил Организации Объединенных Наций по охране.

На основе представленной информации Секретариат принял меры, о которых говорится в приложении в настоящему письму. С учетом того, что урегулировать этот вопрос удовлетворительным образом не удалось, и в соответствии с пожеланием, выраженным властями Нидерландов, я был бы признателен Вам за доведение этого вопроса до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Предполагаемое использование похищенных голландских бронетранспортеров в Косово

6 марта 1998 года в девятичасовом выпуске программы новостей Британской радиовещательной корпорации (Би-Би-Си) транслировались видеоматериалы о том, как при помощи двух бронетранспортеров (БТР) – предположительно использовавшихся силами Союзной Республики Югославии – разрушались дома мирных жителей в Косово. Эти материалы транслировались также по другим международным телевизионным программам, в том числе по программе телевидения Би-Би-Си "Специал корреспондент" 31 мая 1998 года. С копией видеозаписи можно ознакомиться в Секретариате.

После трансляции этих видеоматериалов Би-Би-Си голландские военные эксперты заявили, что опознали в показанных бронетранспортерах автотранспортные средства типа YPR-765 из автопарка голландского батальона, входящего в состав Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в Боснии и Герцеговине, похищенные армией боснийских сербов в Сребренице в июле 1995 года. Эта информация была передана в Секретариат Организации Объединенных Наций в начале июня 1998 года Постоянным представителем Нидерландов при Организации Объединенных Наций.

С учетом серьезности выдвинутого обвинения Секретариат Организации Объединенных Наций незамедлительно предложил Отделению связи Организации Объединенных Наций в Белграде запросить у югославских властей разъяснение относительно предположительного использования похищенных голландских БТР в Косово. Кроме того, Секретариат Организации Объединенных Наций ставил этот вопрос перед Временным Поверенным в делах Союзной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций. Правительство Нидерландов, со своей стороны, также обсуждало этот вопрос с югославскими властями на двусторонней основе.

После вмешательства со стороны Организации Объединенных Наций секретарь югославского Союзного комитета по сотрудничеству с миротворческими миссиями Организации Объединенных Наций и многонациональными силами г-н Миле Пешут в письме на имя руководителя Отделения связи Организации Объединенных Наций в Белграде от 26 июня 1998 года отрицал, что Союзная Республика Югославия похитила голландские БТР, находящиеся в ее ведении. В письме, в частности, говорилось следующее:

"Бронетранспортеры типа YPR-765 не состоят на вооружении армии Югославии, и любая их увязка с нашей армией является тенденциозной и злонамеренной. Не имеется таких средств и у полицейских сил Республики Сербии, и поэтому их невозможно было увидеть в ходе кампании по борьбе с террористами, проводившейся этими силами в Косово и Метохии".

С учетом этого ответа Секретариат Организации Объединенных Наций 16 июля 1998 года просил Постоянное представительство Нидерландов при Организации Объединенных Наций представить дополнительную информацию в отношении точного времени и места, когда и где предположительно были замечены указанные БТР, а также указать источник этой информации, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла продолжить обсуждение этого вопроса с югославскими властями.

Письмом Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 7 августа 1998 года Организации Объединенных Наций были

/...

препроважены копия видеофильма и представленные без купюр видеоматериалы, снятые съемочной группой телекомпании Би-би-си в течение первой недели марта 1998 года. В своем письме Временный Поверенный в делах заявил, что снятые на видеокамеру материалы убедительно подтверждают, что в ходе преднамеренного разрушения гражданских жилых домов в Косово использовались бронетранспортеры. Он далее отметил, что пропавшие в Сребренице голландские бронетранспортеры и бронетранспортеры, использовавшиеся в Косово, отличаются поразительным сходством и что голландские военные эксперты не сомневаются в том, что заснятые на видеопленку в Косово бронетранспортеры – это бронетранспортеры типа YPR-765. Он также заявил следующее:

"Поскольку никакая другая страна не размещала бронетранспортеры типа YPR-765 в бывшем районе операций СООНО и СРЮ [Союзная Республика Югославия] никогда не приобретала бронетранспортеров типа YPR-765 и отрицает, что у нее имеются эти бронетранспортеры, сам собой напрашивается вывод, что снятые телевизионной группой кадры доказывают факт использования Союзной Республикой Югославией в Косово голландских бронетранспортеров YPR-765".

Постоянное представительство Нидерландов при Организации Объединенных Наций также предоставило Секретариату копию заявления об аутентичности от 4 сентября 1998 года, в котором ответственный редактор отдела информационных сообщений компании Би-би-си официально заявил, что журналисты, заснявшие на видеопленку два бронетранспортера, подтвердили, что эти кадры были сняты близ деревни Прекажи в Косово в Союзной Республике Югославии незадолго до наступления вечера 5 марта 1998 года.

Получив дополнительную информацию, предоставленную нидерландскими властями, и копию видеоматериалов от компании Би-би-си, Секретариат вновь обратился к югославским властям с просьбой представить разъяснения по этому вопросу, особенно в связи с снятыми видеоматериалами. Секретариат также просил югославские власти разрешить независимой группе международных экспертов, действующей под руководством Организации Объединенных Наций, посетить Союзную Республику Югославию для оказания содействия дальнейшему проведению расследования, направленного на решение этого вопроса.

9 октября 1998 года Временный Поверенный в делах Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций информировал Секретариат о том, что после того, как Нидерланды сообщили, что, по имеющимся сведениям, в Косово и Метохии были замечены два бронетранспортера голландского контингента СООНО, компетентные югославские органы провели расследование и установили, что указанные бронетранспортеры находятся вне территории Союзной Республики Югославии. Результаты расследования были препровождены Организации Объединенных Наций и нидерландским властям письмом секретаря югославского Союзного Комитета по сотрудничеству с миротворческими миссиями Организации Объединенных Наций и Многонациональными силами от 26 июня 1998 года. В соответствии с этим югославская сторона сочла, что вопрос закрыт и что для проведения любых дальнейших расследований в Союзной Республике Югославии нет никаких оснований.
